

Datos de investigación sobre el bilingüismo y el desarrollo intelectual





Reseña de investigación aparecida en el sitio web de la Goldsmiths (Universidad de Londres) y en el sitio web de investigación de la Unión Europea:

“Europa es conocida por su multilingüismo debido a a que alrededor del 50 % de los ciudadanos de los 27 países de la unión son capaces de hablar al menos dos lenguas. La investigación realizada en la Goldsmiths, University of London sugiere que el aprendizaje bilingüe muestra que los niños/as que hablan al menos dos lenguas fortalecen su identidad como aprendices y estimulan su desarrollo cognitivo”.

http://ec.europa.eu/research/headlines/news/article_07_04_10_en.html ;

<http://www.goldsmiths.ac.uk/press-releases/pressrelease.php?releaseID=537>

Procedimiento:

Los investigadores realizaron el estudio con niños/as de 2, 4 y 6 años en las escuelas primarias del distrito londinense de Tower Hamlets. Se observó a los/las niños/as aprendiendo su lengua materna en clases de lengua comunitaria. El equipo de investigadores trabajó con el profesorado de las escuelas comunitarias, con el profesorado de la escuela principal y con asistentes bilingües para desarrollar actividades bilingües como parte del curriculum de la escuela primaria.



Resultados:



Los/las niños/as que destacaban en la escuela normal poseían también una gran formación en su lengua materna. Mostraban mayor capacidad lingüística y podían traducir rápidamente de una lengua a otra. Los propios datos del distrito mostraban como los/las niños/as que iban a las clases de lengua materna realizaban mejor los test oficiales de evaluación de curriculum K1 y K2. Los investigadores apuntaron el riesgo que corrían los/las niños/as de segunda y tercera generación de perder estas habilidades si no tenían la posibilidad de desarrollar su lengua materna a través del trabajo académico en la escuela.

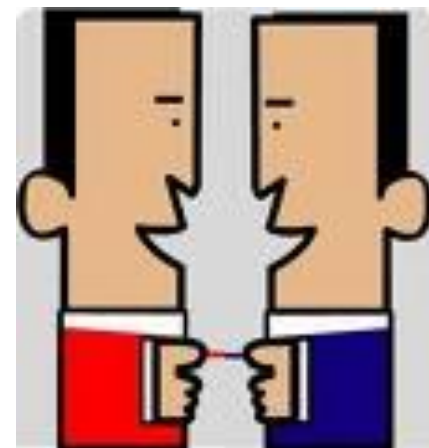
Comentarios de los investigadores*:

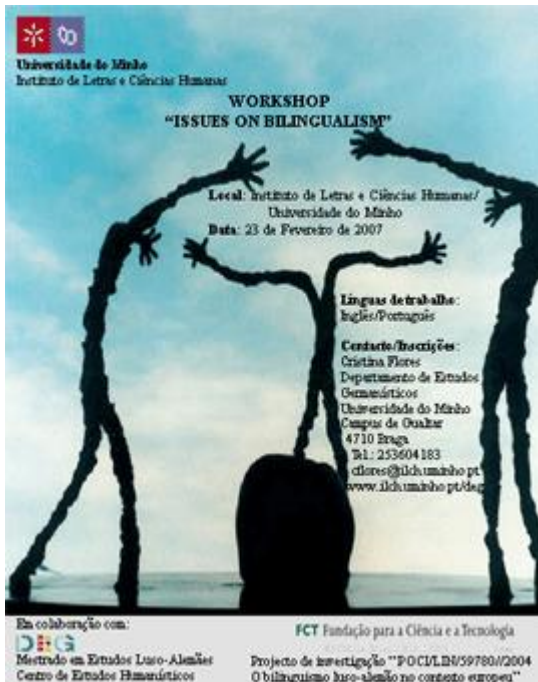
1. Los/las niños/as que viven sus vidas de manera bilingüe pueden acceder al curriculum a través de dos lenguas; aprender un concepto matemático en Bengalí y en Inglés profundiza en la comprensión de las ideas transferidas entre las lenguas. Los/las niños /as también tienen la capacidad de comparar como se construyen las metáforas en un poema Bengalí y en su equivalente en Inglés.

2. Es crucial que las escuelas apoyen la lengua materna del niño/a a través de actividades de aprendizaje conectadas con el curriculum principal; ahora que se conocen las ventajas del bilingüismo es importante que se fomenten las prácticas bilingües en la escuela.

*** Kenner; Gregory; Ruby; Al-Azami (2007)**

*** Financiado por Economic and social research council.**



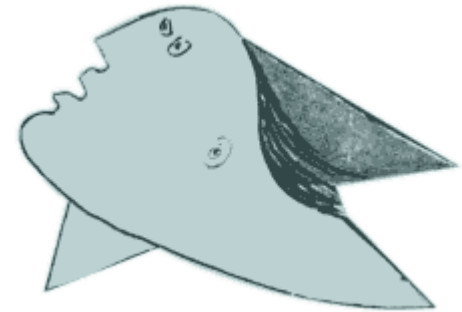


Otros estudios (Lee, 1996, Bilingual Research Journal) muestran que el bilingüismo estimula el desarrollo de las siguientes competencias intelectuales:

- **Capacidad metalingüística (hablar y elaborar conceptos sobre el lenguaje).**
- **Formación de conceptos (generalmente de tipo abstracto).**
- **Razonamiento analógico (capacidad de razonar a través de similitudes).**

Comentarios para las familias (I):

- **Es importante que nuestros/as hijos/as se relacionen en diferentes contextos lingüísticos.**
- **No debemos descuidar la lengua materna en los casos en los que no es la misma que la lengua de la escuela: de los datos expuestos se deduce la importancia de aprender conceptos complejos en las dos lenguas a la vez.**
- **Sería deseable la elaboración de materiales bilingües de apoyo al trabajo escolar.**



Comentarios para las familias (Ii):

- **Es importante saber, también, que a pesar de que en casa no se conozca la nueva lengua que el/la niño/a va a aprender, el desarrollo y la estimulación de la primera lengua ayudará a adquirir la segunda.**
- **La familia debe saber que, además de impulsar un ambiente lingüístico motivador, también pueden enriquecer la experiencias lingüísticas del niño fuera de la escuela.**
- **El euskara está en peligro de convertirse únicamente en materia escolar; además de su función instrumental ha de ser herramienta de comunicación y socialización.**
- **Las lenguas de menor presencia, tanto en la familia como en otros contextos, necesitan una mayor estimulación frente a las lenguas mayoritarias.**

